

supprimer pour le secteur porcin et de supprimer les cotisations obligatoires imposées aux exportateurs pour les deux secteurs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 25 février 1997, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, remplacé par l'arrêté royal du 23 novembre 1990 et modifié par l'arrêté royal du 25 février 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. Une cotisation obligatoire de 454 F par bovin abattu et de 146 F par veau abattu est mise à charge des abattoirs afin d'alimenter le Fonds. »

**Art. 2.** L'article 3 du même arrêté est abrogé.

**Art. 3.** Dans l'article 4 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 19 avril 1993, les mots "ou l'exportation" sont supprimés.

**Art. 4.** L'article 5, §§ 2 et 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1990, est abrogé.

**Art. 5.** Dans l'article 6 du même arrêté, les mots "ou l'exportateur" sont supprimés.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1997.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

slachthuizen te verminderen voor de rundsector en op te heffen voor de varkenssector en om de verplichte bijdragen opgelegd aan de uitvoerders op te heffen voor beide sectoren;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 25 februari 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>e</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 november 1990 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. Een verplichte bijdrage van 454 F voor elk geslacht rund en van 146 F voor elk geslacht kalf wordt opgelegd aan de slachthuizen tot stijging van het Fonds. »

**Art. 2.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 4 van het zelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 april 1993, worden de woorden "of de uitvoer" geschrapt.

**Art. 4.** Artikel 5, §§ 2 en 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 1990, wordt opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 6 van het zelfde besluit worden de woorden "of de uitvoerder" geschrapt.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

**Art. 7.** Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1997.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

F. 97 — 1044

[C - 97/16111]

**24 AVRIL 1997. — Arrêté royal portant exécution des articles 2 et 13 de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraitte en agriculture et modifiant l'arrêté royal du 2 mars 1995 relatif aux modalités d'application du régime communautaire d'aides à la préretraitte en agriculture**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraitte en agriculture, notamment les articles 2 et 13;

Vu l'arrêté royal du 2 mars 1995 relatif aux modalités d'application du régime communautaire d'aides à la préretraitte en agriculture;

Vu le règlement (CEE) n° 2079/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraitte en agriculture;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 4 novembre 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 5 décembre 1996;

Vu la concertation avec les Gouvernements des Régions du 19 septembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1 modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989, du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

N. 97 — 1044

[C - 97/16111]

**24 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2 en 13 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, inzonderheid de artikelen 2 en 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector;

Gelet op verordening (EEG) nr. 2079/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 4 november 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 5 december 1996;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen van 19 september 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Vu l'urgence des mesures à prendre dans le régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, afin que ce régime soit aussi accessible pour des exploitations spécialisées de moins de 5 ha, dans des secteurs qui rencontrent de graves problèmes structurels, comme l'horticulture, la culture du houblon et du tabac;

Vu la prolongation prévue à l'article 13 de la loi du 23 décembre 1994 et la date limite d'introduction des demandes fixée au 1<sup>er</sup> octobre 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La superficie minimale de 5 ha de l'exploitation du cédant, définie à l'article 1, 5<sup>o</sup> de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture n'est pas d'application si le cédant est exploitant d'une exploitation dont le revenu qui provient de l'horticulture, la culture du houblon ou du tabac comporte plus de 50 % du revenu d'exploitation en 1994.

**Art. 2.** Les demandes visées à l'article 3, 2<sup>e</sup> alinéa, 2<sup>o</sup> de la loi du 23 décembre 1994, doivent être introduites avant le 1<sup>er</sup> octobre 1997 et pour autant que la date de prise de cours de la pension soit au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1997.

**Art. 3.** L'article 1, e) de l'arrêté royal du 2 mars 1995 relatif aux modalités d'application du régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture est complété comme suit :

« Au delà des 10 % de la superficie visés ci-dessus, le cédant est autorisé à ne pas réaliser le transfert pour 10 % au maximum de la superficie de son exploitation, à condition qu'il s'engage à ne plus utiliser ces terres à des fins agricoles ».

**Art. 4.** L'article 2, c, 3<sup>ème</sup> alinéa du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Un agriculteur qui s'installe en succédant au cédant à la tête d'une exploitation agricole ne peut être considéré comme repreneur agricole au sens de la loi précitée que si cette exploitation agricole fait l'objet d'une extension significative, au moyen de terres provenant au moins pour moitié d'une ou plusieurs exploitations qui ont cessé l'activité agricole, et ce dans les six mois qui suivent l'installation ».

**Art. 5.** L'annexe 1 du même arrêté est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

**Art. 6.** En ce qui concerne les demandes de supplément du cédant, telles que visées à l'article 1, à l'article 3 et à l'article 4 du même arrêté, et qui de plus sont introduites avant le 1<sup>er</sup> juillet 1997, le délai prévu à l'article 6 de l'arrêté royal du 2 mars 1995 relatif aux modalités d'application du régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture n'est pas d'application.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

**Art. 8.** Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

Overwegende dat onverwijld maatregelen moeten worden genomen inzake de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, opdat deze regeling ook toegankelijk zou zijn voor gespecialiseerde bedrijven van minder dan 5 ha, uit sectoren die in ernstige structurele problemen verkeren, zoals de tuinbouw en de hopenfabaksteelt;

Overwegende de in artikel 13 van de wet van 23 december 1994 voorziene verlenging en de uiterste indieningsdatum van de aanvragen bepaald op 1 oktober 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De minimumoppervlakte van 5 ha van het bedrijf van de cedent, bepaald in artikel 1, 5<sup>o</sup> van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector is niet van toepassing indien de cedent uitbater is van een bedrijf waarvan het inkomen uit de tuinbouw, de hopen- of de tabaksteelt meer dan 50 % van het bedrijfsinkomen bedraagt in het jaar 1994.

**Art. 2.** De aanvragen bedoeld in artikel 3, tweede lid, 2<sup>o</sup> van de wet van 23 december 1994, moeten worden ingediend vóór 1 oktober 1997 en voor zover de ingangsdatum van het pensioen uiterlijk 1 december 1997 is.

**Art. 3.** Artikel 1, e) van het koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector wordt aangevuld als volgt :

« Bovenop de hierboven bedoelde 10 % oppervlakte is het de cedent toegelaten om voor hoogstens 10 % oppervlakte van zijn bedrijf geen overdracht te realiseren, indien hij er zich toe verbindt om deze gronden niet meer aan te wenden voor agrarische doeleinden ».

**Art. 4.** Artikel 2, c, 3<sup>e</sup> lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Een landbouwer die zich installeert door de cedent aan het hoofd van een landbouwbedrijf op te volgen kan slechts als overnemer-landbouwer in de zin van de voornoemde wet worden beschouwd als dit landbouwbedrijf op een beduidende wijze wordt vergroot, minstens voor de helft met gronden van één of meerdere bedrijven die werden stopgezet, en dit binnen de zes maanden die volgen op de installatie ».

**Art. 5.** Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage van dit besluit.

**Art. 6.** Voor de aanvragen van het supplement door de cedent, zoals bedoeld in artikel 1, artikel 3 en artikel 4 van hetzelfde besluit, en die tevens ingediend worden vóór 1 juli 1997, is de termijn voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector niet van toepassing.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

**Art. 8.** Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

## Annexe

Repreneur : agrandissement		Cédant : réduction	
Catégorie de superficie au moment de la reprise	Agrandissement repreneur	Catégorie de superficie au moment du transfert	Réduction cédant
≤ 5 ha	≥ 1 ha	≤ 5 ha	< 1 ha
> 5 ha ≤ 10 ha	≥ 2 ha	> 5 ha ≤ 10 ha	< 2 ha
> 10 ha ≤ 20 ha	≥ 20 %	> 10 ha ≤ 20 ha	< 16,66 %
> 20 ha ≤ 40 ha	≥ 4 ha	> 20 ha ≤ 40 ha	< 4 ha
> 40 ha ≤ 100 ha	≥ 10 %	> 40 ha	< 9,09 %

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

## Bijlage

Overnemer : vergroting		Overlater : vermindering	
Grootteklasse op datum overdracht	Vergroting overnemer	Grootteklasse op datum overdracht	Vermindering overlater
≤ 5 ha	≥ 1 ha	≤ 5 ha	< 1 ha
> 5 ha ≤ 10 ha	≥ 2 ha	> 5 ha ≤ 10 ha	< 2 ha
> 10 ha ≤ 20 ha	≥ 20 %	> 10 ha ≤ 20 ha	< 16,66 %
> 20 ha ≤ 40 ha	≥ 4 ha	> 20 ha ≤ 40 ha	< 4 ha
> 40 ha ≤ 100 ha	≥ 10 %	> 40 ha	< 9,09 %

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 24 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 97 — 1045

[97/15054]

13 AVRIL 1997. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, notamment l'article 33, remplacé par l'arrêté royal du 10 juin 1987, modifié par l'arrêté royal du 8 janvier 1993, l'article 34, remplacé par l'arrêté royal du 10 juin 1987, modifié par les arrêtés royaux des 8 janvier 1993 et 16 juin 1994, l'article 36, §§ 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 5 et 6, remplacés par l'arrêté royal du 10 juin 1987;

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 1045

[97/15054]

13 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, inzonderheid op artikel 33, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juni 1987, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 januari 1993, op artikel 34, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juni 1987, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 januari 1993 en 16 juni 1994, op artikel 36, §§ 4, eerste lid, 5 en 6, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juni 1987;